

# Službeni list

## Europske unije

# C 49



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Godište 64.

12. veljače 2021.

Sadržaj

#### II. *Informacije*

##### ZAJEDNIČKE IZJAVE

###### **Vijeće Europske unije**

2021/C 49/01	Zajednička izjava Komisije, Vijeća i Europskog parlamenta o instrumentu za odvratanje i suzbijanje prisilnih postupanja trećih zemalja .....	1
2021/C 49/02	Zajednička izjava Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije .....	2

##### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### **Vijeće Europske unije**

2021/C 49/03	Izjava Komisije o usklađenosti s međunarodnim pravom .....	3
2021/C 49/04	Izjava Komisije .....	4
2021/C 49/05	Izjava Komisije .....	5

#### IV. *Obavijesti*

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### **Europska komisija**

2021/C 49/06	Tečajna lista eura — 11. veljače 2021. ....	6
--------------	---	---

HR

V. *Objave*

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

**Europska komisija**

2021/C 49/07

Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.10152 — Temasek/Gategroup) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....

7

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## II.

*(Informacije)*

## ZAJEDNIČKE IZJAVE

## VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

**Zajednička izjava Komisije, Vijeća i Europskog parlamenta o instrumentu za odvratanje i suzbijanje prisilnih postupanja trećih zemalja**

(2021/C 49/01)

Komisija prima na znanje zabrinutosti Parlamenta i država članica povezane s praksom određenih trećih zemalja da pokušaju prisiliti EU i/ili njegove države članice da provedu ili povuku određene mjere politike. Komisija se slaže da takve prakse izazivaju znatnu zabrinutost. Potvrđuje svoju namjeru da dodatno ispita eventualni instrument koji bi se mogao uspostaviti radi odvratanja ili ublažavanja prisilnih postupanja trećih zemalja te koji bi omogućio brzo donošenje potrebnih protumjera. Namjerava nastaviti s procjenom i na temelju nje, uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti, donijeti zakonodavni prijedlog kojim se predviđa mehanizam kojim se omogućuje odvratanje ili ublažavanje takvih postupanja u skladu s međunarodnim pravom. Kako je najavljeno u Pismu namjere predsjednice Komisije predsjedniku Parlamenta i predsjedniku Vijeća od 16. rujna 2020., Komisija u svakom slučaju mora donijeti prijedlog najkasnije do kraja 2021. ili ranije ako se pojavi potreba kao rezultat prisilnog postupanja treće zemlje.

Vijeće i Europski parlament primaju na znanje namjeru Komisije da dostavi prijedlog instrumenta za odvratanje i suzbijanje prisilnih postupanja trećih zemalja. Obje su se institucije obvezale ispuniti svoju institucionalnu ulogu suzakonodavaca i pravodobno razmotriti prijedlog, uzimajući u obzir obveze Unije prema međunarodnom javnom pravu i pravu WTO-a te relevantna zbivanja u međunarodnoj trgovini.

---

**Zajednička izjava Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije**

(2021/C 49/02)

Unija ostaje predana višestranom pristupu rješavanju međunarodnih sporova, trgovini utemeljenoj na pravilima i međunarodnoj suradnji radi ostvarenja ciljeva održivog razvoja Ujedinjenih naroda. Unija će surađivati u svim nastojanjima s ciljem reforme WTO-ova mehanizma za rješavanje sporova kojim se može osigurati djelotvorno funkcioniranje Žalbenog tijela WTO-a.

---

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

**Izjava Komisije o usklađenosti s međunarodnim pravom**

(2021/C 49/03)

Kada Unija pokrene spor protiv druge članice Svjetske trgovinske organizacije (WTO) na temelju Dogovora o rješavanju sporova (DRS), Komisija će poduzeti sva razumna nastojanja da što prije dobije suglasnost te članice za pokretanje arbitraže u skladu s člankom 25. DRS-a kao privremenog žalbenog postupka, u okviru kojeg se čuvaju bitna obilježja žalbi pred Žalbenim tijelom („žalbeni arbitražni postupak”), sve dok Žalbeno tijelo ne može u potpunosti nastaviti s radom u skladu s člankom 17. DRS-a.

Pri donošenju provedbenih akata u skladu s člankom 3. točkom (aa) Uredbe Komisija će djelovati u skladu sa zahtjevima međunarodnog prava o protumjerama, kako su kodificirani u Člancima o odgovornosti države za međunarodna protupravna postupanja, koje je donijela Komisija za međunarodno pravo.

Konkretno, prije donošenja provedbenih akata u skladu s člankom 3. točkom (aa) Komisija će pozvati predmetnu članicu WTO-a da primijeni nalaze i provede preporuke povjerenstva, obavijestit će je o namjeri Unije da poduzme protumjere i ponovno će izraziti otvorenost za pregovore o sporazumnom rješenju u skladu sa zahtjevima DRS-a.

Ako su provedbeni akti već doneseni u skladu s člankom 3. točkom (aa), Komisija će obustaviti njihovu primjenu ako Žalbeno tijelo nastavi s radom u vezi s tim predmetom u skladu s člankom 17. DRS-a ili ako se pokrene privremeni žalbeni postupak, pod uvjetom da se on provodi u dobroj vjeri.

---

**Izjava Komisije**

(2021/C 49/04)

Komisija pozdravlja donošenje Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 654/2014.

Komisija podsjeća na izjavu koju je dala nakon donošenja izvorne uredbe, među ostalim, da će se provedbeni akti koje je Komisija ovlaštena donositi pripremati na temelju objektivnih kriterija i pod nadzorom država članica. Primjenjujući to ovlaštenje Komisija namjerava djelovati u skladu s izjavom danom nakon donošenja izvorne uredbe te ovom izjavom.

Pri pripremi nacrtu provedbenih akata koji utječu na trgovinu uslugama ili trgovinske aspekte prava intelektualnog vlasništva Komisija podsjeća na svoje obveze u skladu s člankom 9. stavkom 1.a i potvrđuje da će provesti intenzivna prethodna savjetovanja kako bi se svi relevantni interesi i implikacije mogli dati na uvid Komisiji, podijeliti s državama članicama i pravilno uzeti u obzir pri mogućem donošenju mjera. U okviru tih savjetovanja Komisija će tražiti i očekuje da će primati informacije od privatnih dionika na koje utječu moguće mjere trgovinske politike koje Unija treba donijeti u tim područjima. Slično tomu, Komisija će tražiti i očekuje da će primati informacije od javnih tijela uključenih u provedbu eventualnih mjera trgovinske politike koje donese Unija ili na koja ona može utjecati.

U slučaju mjera u području trgovine uslugama i trgovinskih aspekata prava intelektualnog vlasništva posebno će se uzeti u obzir informacije javnih tijela država članica uključenih u oblikovanje ili provedbu zakonodavstva kojim se uređuju pogođena područja radi pripreme nacrtu provedbenih akata, među ostalim o mogućoj interakciji eventualnih mjera trgovinske politike sa zakonodavstvom Europske unije i nacionalnim zakonodavstvom. Isto tako, ostalim dionicima na koje utječu takve mjere trgovinske politike omogućit će se da izraze svoje preporuke i zabrinutosti povezane s odabirom i planiranjem mjera koje će se donijeti. Očitovanja će se proslijediti državama članicama kada se mjere donesu u skladu s člankom 8. Uredbe. U okviru redovitog preispitivanja svih takvih uvedenih mjera, koje se provodi tijekom njihove primjene ili nakon ukidanja, uzet će se u obzir i informacije nadležnih tijela država članica i privatnih dionika povezane s djelovanjem takvih mjera te će se omogućiti prilagodbe ako se pojave problemi.

Naposljetku, Komisija ponovno potvrđuje da pridaje veliku važnost osiguravanju da je Uredba djelotvoran i učinkovit alat za provedbu prava Unije na temelju međunarodnih trgovinskih sporazuma, među ostalim u području trgovine uslugama i trgovinskih aspekata prava intelektualnog vlasništva. Stoga se mjerama koje će se odabrati u tim područjima mora osigurati i djelotvorna provedba u skladu s pravima Unije, na način da se njima potiče usklađenost predmetne treće zemlje i da budu u skladu s mjerodavnim međunarodnim pravilima o vrsti dopuštenih izvršnih mjera.

**Izjava Komisije**

(2021/C 49/05)

Komisija se nakon donošenja Uredbe 2014. obvezala na djelotvornu komunikaciju i razmjenu mišljenja s Europskim parlamentom i Vijećem o trgovinskim sporovima zbog kojih može doći do donošenja mjera u skladu s Uredbom te o izvršnim mjerama općenito. Svjesna glavnog cilja djelotvornog i učinkovitog provođenja prava Unije na temelju međunarodnih trgovinskih sporazuma Unije, Komisija će nastaviti promicati i poboljšavati komunikaciju s Europskim parlamentom i Vijećem na obostranu korist.

Kao dio svojeg poboljšanog sustava provedbe propisa Komisija se posebno obvezuje ispitati navodne povrede međunarodnih trgovinskih sporazuma Unije kada na njih upozore Parlament, njegovi članovi ili odbori ili Vijeće, pri čemu se podrazumijeva da su takvi zahtjevi popraćeni dokazima. Komisija će izvješćivati Parlament i Vijeće o rezultatima svojih poboljšanih aktivnosti provedbe.

Pri primjeni poboljšanog sustava provedbe Komisija će posvetiti jednaku pozornost navodnim povredama odredbi o trgovini i održivom razvoju trgovinskih sporazuma EU-a kao i navodnim povredama sustava pristupa tržištu. Obrada navodnih povreda odredbi o trgovini i održivom razvoju u potpunosti će se uklopiti u sustav. Komisija će dati prioritet onim slučajevima koji su osobito ozbiljni u smislu učinka na radnike ili okoliš u kontekstu trgovine, koji su sustavno važni i koji su pravno utemeljeni.

Komisija će nastaviti sudjelovati na posebnim zasjedanjima i surađivati s nadležnim parlamentarnim odborom radi razmjene mišljenja o trgovinskim sporovima i izvršnim mjerama, uključujući i učinke na industrije Unije. U tom će kontekstu nastaviti s praksom izvješćivanja tako što će redovito slati informacije o trenutnom stanju svih neriješenih sporova i aktualne informacije o glavnim zbivanjima povezanim sa sporovima i to u isto vrijeme kada države članice budu dobivale te informacije. To izvješćivanje i razmjena informacija odvijat će se preko nadležnih odbora u Vijeću i Parlamentu.

Komisija će istodobno nastaviti redovito obavješćivati Parlament i Vijeće o međunarodnom razvoju događaja koji mogu dovesti do situacija koje zahtijevaju donošenje mjera u skladu s Uredbom.

Naposljetku, Komisija potvrđuje svoje obveze prema Uredbi (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća da Parlamentu i Vijeću pravovremeno prosljedi nacрте provedbenih akata koje dostavlja odboru država članica te konačne nacрте provedbenih akata nakon što dobije mišljenja odbora. Time se upravlja putem registra komitologije.

---

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

11. veljače 2021.

(2021/C 49/06)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,2147	CAD	kanadski dolar	1,5384
JPY	japanski jen	127,12	HKD	hongkonški dolar	9,4171
DKK	danska kruna	7,4380	NZD	novozelandski dolar	1,6772
GBP	funta sterlinga	0,87755	SGD	singapurski dolar	1,6080
SEK	švedska kruna	10,0868	KRW	južnokorejski von	1 339,97
CHF	švicarski franak	1,0802	ZAR	južnoafrički rand	17,7533
ISK	islandska kruna	155,80	CNY	kineski renminbi-juan	7,8448
NOK	norveška kruna	10,2595	HRK	hrvatska kuna	7,5688
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 963,10
CZK	češka kruna	25,772	MYR	malezijski ringit	4,9104
HUF	mađarska forinta	357,18	PHP	filipinski pezo	58,343
PLN	poljski zlot	4,4975	RUB	ruski rubalj	89,3792
RON	rumunjski novi leu	4,8745	THB	tajlandski baht	36,271
TRY	turska lira	8,5254	BRL	brazilski real	6,4936
AUD	australski dolar	1,5638	MXN	meksički pezo	24,2037
			INR	indijska rupija	88,4040

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.



## V.

*(Objave)*

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M.10152 — Temasek/Gategroup)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2021/C 49/07)

1. Komisija je 5. veljače 2021. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Temasek Holdings (Private) Limited („Temasek”, Singapur)
- gategroup Holding AG („Gategroup”, Švicarska), trenutačno pod zajedničkom kontrolom poduzetnika Temasek i RRJ Capital Master Fund III, L.P. („RRJ”, Hong Kong)

Poduzetnik Temasek stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad cijelim poduzetnikom Gategroup.

Koncentracija se provodi ugovorom ili na bilo koji drugi način.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Temasek: investicijsko društvo sa sjedištem u Singapuru, uglavnom posluje u Singapuru i ostatku Azije; njegova ulaganja obuhvaćaju širok spektar sektora, uključujući financijske usluge, telekomunikacije, medije, prijevoz, nekretnine, energetiku i biološke znanosti
- Gategroup: bavi se pružanjem usluga opskrbe hranom i pićem i maloprodaje tijekom leta te povezanih usluga; djeluje u više od 60 zemalja na svim kontinentima, uključujući EGP.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.10152 — Temasek/Gategroup

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Eadresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije  
Evropske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR